

**NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CR-113 INSTEAD. SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CR-113.**

File No. Nro. de expediente	Law Enforcement Case No. Número de expediente policial	LID No. Número de identificación local	SID No. Número de identificación estatal	FBI No. Número de FBI	
--------------------------------	---	---	---	--------------------------	--

**CRIMINAL SUMMONS  
CITATORIO PENAL**

Offense  
Delito

**STATE OF NORTH CAROLINA  
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE**

\_\_\_\_\_ County In The General Court Of Justice  
 Condado de \_\_\_\_\_ En los Tribunales de Justicia del Fuero Común  
 Sección del Tribunal de Distrito

**THE STATE OF NORTH CAROLINA VS.  
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE CONTRA**

Name And Address Of Defendant  
Nombre y dirección del acusado

**To the defendant:  
Al acusado:**

I, the undersigned, find that there is probable cause to believe that on or about the date of offense shown and in the county named above you unlawfully and willfully and feloniously did  
 Yo, el que suscribe, concluyo que existen indicios racionales para creer que en la fecha del delito indicada o alrededor de ella y en el condado arriba mencionado usted hizo lo siguiente de manera ilícita, deliberada y delictuosa:

Race Raza	Sex Sexo	Date Of Birth (mm/dd/yyyy) Fecha de nacimiento (mes/día/año)	Age Edad
--------------	-------------	---	-------------

Social Security No. Número de seguro social	Drivers License No. & State Nro. de licencia de conducir y estado que la emite
--	---

Name Of Defendant's Employer  
Nombre del empleador del acusado

Offense Code(s) Códigos de delito	Offense In Violation Of G.S. Delito en contravención al art. _____ de la ley
--------------------------------------	---

Date Of Offense (mm/dd/yyyy)  
Fecha del delito (mes/día/año)

Complainant (Name, Address Or Department)  
Denunciante (nombre, dirección o departamento)

This act was in violation of the law referred to in this Criminal Summons. This Summons is issued upon information furnished under oath by the complainant listed. You are ORDERED to appear before the Court at the location, date and time indicated below to answer to the charge. If you fail to appear, an order for your arrest may be issued and you may be held in CONTEMPT OF COURT. Arrest and/or contempt for failure to appear is in addition to any sentence which may be imposed for the crime charged.  
 Tal acto constituyó la violación de la ley citada en este citatorio penal. Se emite este citatorio basado en la información provista bajo juramento por el denunciante indicado. Se le ORDENA comparecer en el lugar, fecha y hora indicados a continuación para contestar al cargo. Si no comparece, se puede emitir una orden para su arresto y considerar que ha DESACATADO UNA ORDEN JUDICIAL. Arresto o desacato por no comparecer será aparte de cualquier sentencia que se le imponga por el delito aquí imputado.

The undersigned finds the following cause to set a court date more than one month from the issue of this summons:  
 El que suscribe falla que se fijará la fecha de comparecencia para más de un mes después de la emisión de este citatorio por el siguiente motivo:

Names & Addresses Of Witnesses (Including Counties & Telephone Nos.)  
Nombres y direcciones de los testigos (incluir los condados y números de teléfono)

Signature Firma	Location Of Court Dirección del tribunal	Court Date (mm/dd/yyyy) Fecha de comparecencia (mes/día/año)
<input type="checkbox"/> Magistrate Juez de instrucción  <input type="checkbox"/> Assistant CSC Actuario asistente del Tribunal Superior	<input type="checkbox"/> Deputy CSC Actuario auxiliar del Tribunal Superior  <input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior	Court Time Hora de comparecencia <input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM

<input type="checkbox"/> Misdemeanor Offense Which Requires Fingerprinting Per Fingerprint Plan Delito menor que requiere huellas digitales según el plan de toma de huellas digitales	Date Issued (mm/dd/yyyy) Fecha de emisión (mes/día/año)
---	--

If this Criminal Summons is not served within ninety (90) days, or by the date the defendant is directed to appear, whichever is earlier, it must be returned to the Clerk of Court in the county in which it was issued with the reason for the failure of service noted thereon.

Si no se ha entregado este citatorio penal en un plazo de noventa (90) días o antes de la fecha en la que el acusado debe comparecer, el que suceda primero, se debe devolver a la oficina del secretario del tribunal en el condado de su emisión, con la razón por la cual no se entregó indicada por escrito.

District Attorney Fiscal

Waived Renunciado
Not Indigent No es de bajos recursos
Denied Denegado

Attorney For Defendant Abogado de la defensa

Appointed Nominado por el juez
Retained Contratado

PRIOR CONVICTIONS: CONDENAS PREVIAS:

No./Level: 0 1 (0) 11 (1-4) III(5+)

RETURN OF SERVICE DILIGENCIA DE NOTIFICACIÓN

I certify that this Criminal Summons was received and served as follows:
Certifico que este citatorio penal fue recibido y entregado como se indica a continuación:

Date Received (mm/dd/yyyy) Fecha de recibido (mes/día/año)
Date Returned (mm/dd/yyyy) Fecha de la diligencia (mes/día/año)

Date Served (mm/dd/yyyy) Fecha de la notificación (mes/día/año)
Time Served Hora de la notificación AM PM

By personally serving this Criminal Summons on the defendant. Se entregó personalmente este citatorio penal al acusado.

This Criminal Summons WAS NOT served for the following reason: Este citatorio NO SE ENTREGÓ debido a lo siguiente:

Signature Of Officer Making Return Firma del funcionario que hace la diligencia
Name Of Officer (type or print) Nombre del funcionario (escriba a máquina o con letra de imprenta)

Department Or Agency Of Officer Departamento o dependencia del funcionario

REDELIVERY/REISSUANCE LA NUEVA ENTREGA/REMISIÓN

Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año)
Signature Firma

Deputy CSC Actuario Auxiliar del Tribunal Superior
Assist. CSC Actuario Asistente del Tribunal Superior
CSC Secretario del Tribunal Superior

The above clerk finds the following cause to set a court date more than one month from reissue: El actuario o secretario arriba mencionado concluye que la fecha de comparecencia se fijará para más de un mes después de la nueva emisión por el siguiente motivo:

PLEA: DECLARACIÓN:

guilty culpable
no contest nolo contendere
guilty culpable
no contest nolo contendere
guilty culpable
no contest nolo contendere
not guilty no culpable

VERDICT: VEREDICTO:

guilty culpable
guilty culpable
guilty culpable
guilty culpable
not guilty no culpable

\*M.CL. A1 A2 A3
\*M.CL. A1 A2 A3
\*M.CL. A1 A2 A3
\* Clase de delito menor

JUDGMENT: The defendant appeared in open court and freely, voluntarily and understandingly entered the above plea; on the above verdict, it is ORDERED that the defendant: pay costs and a fine of \$

SENTENCIA: El acusado compareció en audiencia pública y libre, voluntariamente y con comprensión declaró lo que se indica arriba. De acuerdo con el veredicto arriba indicado, se ORDENA que el acusado: pague las costas procesales y una multa de \$

be imprisoned for a term of days in the custody of the sheriff. MCP. DACJJ.\* Pretrial credit days served.
sea encarcelado por un período de días bajo la custodia del alguacil. MCP. División de Corrección para Adultos y de Justicia para Menores.\* Se han cumplido días en prisión preventiva.

Work release is recommended. is not recommended. is ordered. (use form AOC-CR-602)

Un régimen de salida diurna se recomienda. no se recomienda. se ordena (utilice el formulario AOC-CR-602)

The Court finds that a longer shorter period of probation, than that which is specified in G.S. 15A-1343.2(d), is necessary. El juez concluye que es necesario que el período de libertad condicional sea más largo más corto de lo que especifica el art. 15A-1343.2(d) de la ley.

Execution of the sentence is suspended and the defendant is placed on unsupervised probation\* for months, subject to the following conditions: (1) commit no criminal offense in any jurisdiction. (2) possess no firearm, explosive or other deadly weapon listed in G.S. 14-269. (3) remain gainfully and suitably employed or faithfully pursue a course of study or of vocational training, that will equip the defendant for suitable employment, and abide by all rules of the institution. (4) satisfy child support and family obligations, as required by the Court. (5) pay to the Clerk the costs of court and any additional sums shown below.

La ejecución de esta sentencia se suspende y se le concede al acusado la libertad condicional no supervisada\* durante meses, siempre y cuando cumpla con las siguientes condiciones: (1) no cometer delito penal alguno en ninguna jurisdicción; (2) no poseer cualquier tipo de arma de fuego, explosivo ni arma mortífera enumerado en el art. 14-269 de la ley; (3) mantener un empleo remunerado y apropiado o proseguir diligentemente con sus estudios o con capacitación vocacional que preparará al acusado para obtener un empleo apropiado, y atenerse a todas las reglas de la institución; (4) cumplir con todas las obligaciones familiares y la manutención de niños, según las exija el juez; (5) pagar al Secretario del Tribunal las costas procesales y cualquier cantidad adicional que se indique abajo.

Fine Multa \$

Restitution\*\* Indemnización\*\* \$

Attorney's Fee Honorarios del abogado \$

Community Service Fee Cuota de servicios a la comunidad \$

Other Otro \$

\*\*Name(s), address(es), amount(s) for aggrieved party(ies) to receive restitution: (NOTE TO CLERK: Record SSN or Tax ID. No. of aggrieved party(ies) on AOC-CR-382. "Certification of Identity (Victims' Restitution)/Certification Of Identity (Witness Attendance).")

\*\*Nombre, domicilio, cantidad y número de seguro social de cada parte agraviada que recibirá una indemnización: (NOTA AL ACTUARIO: haga constar el nro. de SS o de identificación tributaria de cada parte agraviada en el AOC-CR-382, "Certificación de identidad (indemnización para víctimas)/Certificación de identidad (asistencia de testigo).")

\*NOTE: If DWI, use AOC-CR-342 (active) or AOC-CR-310 (probation). If active sentence to DACJJ, use AOC-CR-602. If supervised probation, use AOC-CR-604.

\*NOTA: Si es por manejar bajo los efectos del alcohol o sustancias (DWI), utilice el formulario AOC-CR-342 (encarcelamiento) o AOC-CR-310 (libertad condicional). Si es una sentencia en el correccional, utilice AOC-CR-602. Si es libertad condicional supervisada, utilice AOC-CR-604.

(Over) (Continúe)

**RETURN FOLLOWING REDELIVERY/REISSUANCE  
DILIGENCIA TRAS NUEVA ENTREGA/REEMISIÓN**

I certify that this Criminal Summons was received and served as follows:  
Certifico que este citatorio penal fue recibido y entregado como se indica a continuación:

Date Received (mm/dd/yyyy) / Fecha de recibido (mes/día/año)  
Date Returned (mm/dd/yyyy) / Fecha de la diligencia (mes/día/año)

Date Served (mm/dd/yyyy) / Fecha de la notificación (mes/día/año)  
Time Served / Hora de la notificación  
 AM  
 PM

By personally serving this Criminal Summons on the defendant.  
Se entregó personalmente este citatorio penal al acusado.

This Criminal Summons WAS NOT served for the following reason:  
Este citatorio NO SE ENTREGÓ debido a lo siguiente:

Signature Of Officer Making Return / Firma del funcionario que hace la diligencia  
Name Of Officer (type or print) / Nombre del funcionario (Escriba a máquina o con letra de imprenta)

Department Or Agency Of Officer / Departamento o dependencia del funcionario

**APPEAL ENTRIES  
ASIENTOS DE APELACIÓN**

The defendant, in open court, gives notice of appeal to the  District  Superior Court.  
El acusado, en sesión pública, presenta notificación de apelación al Tribunal  de Distrito  Superior.  
 The current pretrial release order is modified as follows:  
La actual orden de libertad provisional se modifica de la siguiente:

Date (mm/dd/yyyy) / Fecha (mes/día/año)  
Signature Of District Court Judge Or Magistrate / Firma del juez del Tribunal de Distrito o del juez de instrucción

**WAIVER OF PROBABLE CAUSE HEARING  
RENUNCIA A LA AUDIENCIA SOBRE INDICIOS RACIONALES**

The undersigned defendant, with the consent of his/her attorney, waives the right to a probable cause hearing.  
El acusado abajo firmante, con el consentimiento de su abogado(a), renuncia al derecho a una audiencia sobre indicios racionales.

Date Waived (mm/dd/yyyy) / Fecha de la renuncia (mes/día/año)  
Signature Of Defendant / Firma del acusado

Signature Of Attorney / Firma del abogado

- 6. complete \_\_\_\_\_ hours of community service during the first \_\_\_\_\_ days of probation, as directed by the judicial services coordinator, and pay the fee prescribed by G.S. 143B-708 within \_\_\_\_\_ days.
- 6. completar \_\_\_\_\_ horas de servicio a la comunidad durante los primeros \_\_\_\_\_ días de la libertad condicional, tal como se lo indique el coordinador de servicios a la comunidad, y pagar la cuota establecida en el art. 143B-708 de la ley en \_\_\_\_\_ días a más tardar.
- 7. not be found in or on the premises of the complainant or \_\_\_\_\_.
- 7. no encontrarse en los espacios del denunciante ni \_\_\_\_\_.
- 8. not assault, communicate with or be in the presence of the complainant or \_\_\_\_\_.
- 8. no agredir, comunicarse con ni estar en presencia del denunciante ni de \_\_\_\_\_.
- 9. provide a DNA sample pursuant to G.S. 15A-266.4. (AOC-CR-319)
- 9. dar una muestra de ADN conforme al art. 15A-266.4 de la ley. (AOC-CR-319)
- 10. Other: \_\_\_\_\_
- 10. Otras condiciones: \_\_\_\_\_

It is **ORDERED** that this:  Judgment is continued upon payments of costs.  
Se **ORDENA** que:  este fallo condenatorio quede aplazado en cuanto se paguen las costas.  
 case be consolidated for judgment with \_\_\_\_\_  
 esta causa se acumule con \_\_\_\_\_ para propósitos de la sentencia.  
 sentence is to run at the expiration of the sentence in \_\_\_\_\_  
 esta sentencia comience una vez que la sentencia en \_\_\_\_\_ venza.

**COMMITMENT:** It is **ORDERED** that the Clerk deliver **two** certified copies of this Judgment and Commitment to the sheriff and that the sheriff cause the defendant to be retained in custody to serve the sentence imposed or until the defendant shall have complied with the conditions of release pending appeal.  
**AUTO DE PRISIÓN:** Se **ORDENA** que el Secretario del Tribunal entregue **dos** copias certificadas de esta sentencia y el auto de prisión al alguacil y que éste haga que el acusado sea encarcelado para cumplir con la sentencia impuesta o hasta que el acusado haya cumplido con las condiciones de su libertad durante el proceso de apelación.

**PROBABLE CAUSE:  
EXISTENCIA DE INDICIOS RACIONALES:**  
 Probable cause is found as to all Counts except \_\_\_\_\_, and the defendant is bound over to Superior Court for action by the grand jury.  
Existen indicios racionales para todos los cargos salvo \_\_\_\_\_, y se consigna al acusado al Tribunal Superior para acciones del jurado de acusación.  
 No probable cause is found as to Count(s) \_\_\_\_\_ of this Criminal Summons and the Count(s) is dismissed.  
No existen indicios racionales para los siguientes cargos en este Citatorio penal, los cuales se desestiman: \_\_\_\_\_.

Date (mm/dd/yyyy) / Fecha (mes/día/año)  
Name Of District Court Judge Or Magistrate (type or print) / Nombre del juez del Tribunal de Distrito o del juez de instrucción (escriba a máquina o con letra de imprenta)  
Signature Of District Court Judge Or Magistrate / Firma del juez del Tribunal de Distrito o del juez de instrucción

**CERTIFICATION  
CONSTANCIA DE LA SENTENCIA**

I certify that this Judgment is a true and complete copy of the original which is on file in this case.  
Yo certifico que esta sentencia es una copia completa y fiel del original que se ha registrado en esta causa.

Date (mm/dd/yyyy) / Fecha (mes/día/año)  
Date Delivered To Sheriff (mm/dd/yyyy) / Fecha de entrega al alguacil (mes/día/año)  
Signature / Firma  
 Deputy CSC / Actuario Auxiliar del Tribunal Superior  
 Assist. CSC / Actuario Asistente del Tribunal Superior  
 Clerk Of Superior Court / Secretario del Tribunal Superior